ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 10 ноября 2006 г. № 1537-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве в борьбе с преступностью, особенно в ее организованных формах

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и Генеральной прокуратурой Российской Федерации проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве в борьбе с преступностью, особенно в ее организованных формах (прилагается).

Поручить МВД России по достижении договоренности с Болгарской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

\\626747

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве в борьбе с преступностью, особенно в ее организованных формах

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Болгарии, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в соответствии с международными обязательствами и законодательством своих государств,

руководствуясь желанием развивать и укреплять дружественные отношения и сотрудничество между двумя государствами,

обеспокоенные ростом организованной преступности,

убежденные в большом значении сотрудничества в целях эффективного пресечения и противодействия преступности,

руководствуясь принципом взаимности и обоюдной выгоды,

основываясь на статье 15 Договора о дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Болгарией, подписанного 4 августа 1992 г.,

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Направления сотрудничества

1. Стороны в соответствии с законодательством своих государств и настоящим Соглашением сотрудничают в предупреждении, выявлении, пресечении и раскрытии преступлений, особенно совершаемых организованными группами, путем взаимодействия компетентных органов Сторон. Стороны сотрудничают в первую очередь в борьбе со следующими преступлениями:

1) терроризм, финансирование терроризма;

2) преступления против жизни и здоровья;

3) преступления против собственности;

4) незаконный оборот огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывных устройств, взрывчатых, ядовитых и радиоактивных веществ, ядерных материалов;

5) незаконный оборот наркотических средств, психотропных веществ (далее - наркотики), их аналогов и их прекурсоров;

6) преступления экономического и финансового характера, включая легализацию (отмывание) доходов, полученных преступным путем;

7) контрабанда;

8) фальшивомонетничество, подделка документов, а также кредитных и расчетных карт и иных платежных средств;

9) преступления, связанные с хищением и контрабандой культурных и исторических ценностей;

10) хищение и незаконный оборот автотранспортных средств;

11) торговля людьми;

12) преступления, связанные с незаконной миграцией;

13) экологические преступления;

14) преступления в сфере информационных технологий;

15) преступления, связанные с нарушением прав интеллектуальной собственности.

2. Стороны сотрудничают также в борьбе с другими видами преступлений, предупреждение, выявление, раскрытие и пресечение которых требуют взаимодействия компетентных органов Сторон.

3. Настоящее Соглашение не затрагивает вопросов оказания правовой помощи по уголовным делам и выдачи.

Статья 2
Формы сотрудничества

1. Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:

1) обмен оперативной информацией и информацией правового характера;

2) розыск и идентификация лиц, подозреваемых в совершении преступлений, перечисленных в статье 1 настоящего Соглашения;

3) розыск пропавших лиц;

4) содействие в проведении оперативно-разыскных мероприятий, включая использование метода контролируемой поставки;

5) обмен опытом и специалистами;

6) подготовка и повышение квалификации кадров;

7) обмен аналитической информацией о причинах, состоянии и тенденциях развития преступности.

2. Стороны могут осуществлять сотрудничество и в других формах, которые соответствуют целям настоящего Соглашения.

Статья 3
Компетентные органы

Компетентными органами Сторон по выполнению настоящего Соглашения являются:

с Российской Стороны:

Министерство внутренних дел Российской Федерации;

Федеральная служба безопасности Российской Федерации;

Федеральная служба Российской Федерации по контролю за оборотом наркотиков;

Федеральная таможенная служба;

Федеральная служба по финансовому мониторингу;

Генеральная прокуратура Российской Федерации;

с Болгарской Стороны - Министр внутренних дел Республики Болгарии.

Компетентные органы Сторон по вопросам, связанным с реализацией настоящего Соглашения, взаимодействуют между собой непосредственно.

В случае изменения компетентных органов какой-либо Стороны данная Сторона незамедлительно уведомляет об этом другую Сторону по дипломатическим каналам.

Статья 4
Выполнение запросов

1. Предоставление информации или оказание содействия в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основании запроса или по инициативе одной из Сторон.

2. Запрос о предоставлении информации составляется на языке запрашиваемой Стороны и должен содержать:

1) наименование запрашивающего компетентного органа;

2) наименование запрашиваемого компетентного органа;

3) предмет запроса;

4) цель запроса;

5) любую другую информацию, которая может способствовать выполнению запроса.

3. Запросы о предоставлении информации или об оказании содействия исполняются компетентными органами запрашиваемой Стороны в возможно короткие сроки. Запрашиваемый компетентный орган может запросить дополнительные сведения, если это необходимо для исполнения запроса.

4. В случае невозможности исполнения запроса в требуемые сроки запрашиваемый компетентный орган информирует об этом запрашивающий компетентный орган с указанием причин задержки в исполнении запроса.

5. Если исполнение запроса не входит в компетенцию запрашиваемого органа, последний незамедлительно передает его в соответствующий компетентный орган своего государства и информирует об этом запрашивающий орган.

6. Расходы, связанные с выполнением положений настоящей статьи на территории государства запрашиваемой Стороны, несет ее компетентный орган.

7. В исполнении запроса может быть отказано, если запрашиваемая Сторона считает, что его исполнение может нанести ущерб суверенитету или безопасности, либо противоречит основам правовой системы или существенным интересам ее государства.

8. Запрашиваемый компетентный орган соблюдает ту степень конфиденциальности, которую запрашивающий компетентный орган другой Стороны определил для передаваемой информации.

Статья 5
Особые формы сотрудничества в борьбе с терроризмом

Компетентные органы Сторон при осуществлении сотрудничества в соответствии с подпунктом 1 пункта 1 статьи 1 настоящего Соглашения обмениваются информацией и результатами расследований планируемых или совершенных террористических актов в части, касающейся методов, использованных лицами, совершившими такие преступления, каналов финансирования террористической деятельности, террористических организаций.

Статья 6
Особые формы сотрудничества в борьбе с организованной преступностью

Компетентные органы Сторон при осуществлении сотрудничества в соответствии с пунктом 1 статьи 1 настоящего Соглашения обмениваются информацией о лицах, участвующих в совершении тяжких преступлений, особенно в составе организованных преступных групп, связях между лицами, совершившими преступление, а также информацией об организованных преступных группах, осуществляющих преступную деятельность, их структуре, типичном поведении и методах совершения преступлений, новых формах совершения преступлений транснационального характера.

Статья 7
Особые формы сотрудничества в борьбе с незаконным оборотом наркотиков, их аналогов и их прекурсоров

1. Компетентные органы Сторон в соответствии с подпунктом 5 пункта 1 статьи 1 настоящего Соглашения осуществляют сотрудничество в следующих формах:

1) взаимодействие и обмен информацией по вопросам контроля за оборотом наркотиков, а также противодействие их незаконному обороту;

2) взаимодействие по вопросам организации и проведения профилактики незаконного потребления и оборота наркотиков;

3) проведение представляющих взаимный интерес совместных научных исследований по проблемам борьбы с незаконным оборотом наркотиков;

4) обмен информацией о новых видах наркотиков, появившихся в незаконном обороте, технологиях их изготовления и использования.

2. Стороны осуществляют в рамках законодательства своих государств надлежащее использование на основе взаимоприемлемых договоренностей метода контролируемой поставки наркотиков, их аналогов и прекурсоров в целях выявления лиц, участвующих в незаконном обороте данных веществ, и их уголовного преследования.

Статья 8
Особые формы сотрудничества в борьбе с незаконной миграцией

Компетентные органы Сторон при осуществлении сотрудничества в соответствии с подпунктом 12 пункта 1 статьи 1 настоящего Соглашения предоставляют друг другу информацию о методах и путях незаконной миграции и сведения, способствующие осуществлению паспортного и визового контроля, включая обмен образцами паспортов и виз.

Статья 9
Защита персональных данных

Предоставление компетентными органами Сторон друг другу в соответствии с настоящим Соглашением персональных данных осуществляется при соблюдении законодательства государств Сторон, а также условий, установленных компетентным органом, передающим персональные данные, и следующих принципов, которые применяются как при автоматизированной, так и при неавтоматизированной обработке персональных данных:

1) компетентный орган одной Стороны, получающий персональные данные, может использовать их исключительно в целях, оговоренных компетентным органом другой Стороны, передающим такие данные;

2) по просьбе компетентного органа одной Стороны, передающего персональные данные, компетентный орган другой Стороны, получивший такие данные, предоставляет информацию об их использовании;

3) компетентный орган одной Стороны, передающий персональные данные, гарантирует их точность и актуальность. Если окажется, что были предоставлены неверные или не подлежащие передаче данные, или если правомерно предоставленные компетентным органом данные в соответствии с законодательством его государства должны быть впоследствии уничтожены, компетентный орган другой Стороны, получивший такие данные, должен быть незамедлительно уведомлен об этом для того, чтобы он уничтожил данные или самостоятельно внес в них необходимые исправления в соответствии с подпунктом 4 настоящей статьи;

4) предоставленные персональные данные подлежат уничтожению либо исправлению в случае, если:

будет установлено, что предоставлены неверные данные;

компетентный орган, передавший такие данные, уведомит о том, что были предоставлены не подлежащие передаче данные;

персональные данные более не являются необходимыми для достижения цели, для которой они были предоставлены, кроме тех случаев, когда имеется специальное разрешение передавшего такие данные компетентного органа на их использование для других целей;

5) если у компетентного органа одной Стороны, получившего персональные данные, имеются основания считать, что предоставленные данные являются неверными или подлежат уничтожению, то он незамедлительно уведомляет об этом компетентный орган другой Стороны, передавший персональные данные;

6) компетентный орган одной Стороны, получивший персональные данные, должен обеспечить их эффективную защиту от несанкционированного доступа к ним, внесения в них изменений и их распространения;

7) компетентный орган одной Стороны, передавший персональные данные, и компетентный орган другой Стороны, получивший такие данные, обязаны вести учет передачи и получения данных и разработать для этих целей соответствующий протокол;

8) лица, персональные данные которых были предоставлены в соответствии с настоящим Соглашением, имеют право в соответствии с законодательством государства Стороны, получившей эти персональные данные, получать информацию о предоставленных в рамках настоящего Соглашения данных о них. В случае поступления от лица, персональные данные которого были предоставлены в соответствии с настоящим Соглашением, запроса о предоставлении ему доступа к этим данным компетентный орган, располагающий такими данными, перед тем как принять соответствующее решение по поступившему запросу обязательно запрашивает мнение компетентного органа, передавшего эти данные.

Статья 10
Защита конфиденциальной информации

Порядок обмена конфиденциальной информацией и ее защиты определяется отдельным соглашением между Сторонами.

Статья 11
Смешанная комиссия

1. Стороны создают Смешанную комиссию для осуществления сотрудничества и оценки хода реализации настоящего Соглашения. Смешанная комиссия формируется, как минимум, из трех представителей компетентных органов каждой из Сторон.

2. Каждая из Сторон в случае необходимости может предложить провести заседание Смешанной комиссии.

3. Смешанная комиссия проводит свои заседания поочередно в Российской Федерации и в Республике Болгарии.

4. Смешанная комиссия действует на основании принятого ею регламента.

Статья 12
Взаимодействие компетентных органов

Компетентные органы Сторон могут создавать рабочие группы, проводить встречи экспертов, обмениваться представителями и обсуждать меры, направленные на реализацию настоящего Соглашения.

Статья 13
Отношение к другим международным договорам

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из иных двусторонних или многосторонних договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Болгария.

Статья 14
Разрешение споров

1. Споры между Сторонами, связанные с толкованием и применением настоящего Соглашения, урегулируются путем проведения переговоров между компетентными органами Сторон.

2. Если в ходе переговоров, проводимых в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, разногласия не будут преодолены, то данный вопрос решается по дипломатическим каналам.

Статья 15
Вступление в силу и прекращение действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления другой Стороне письменного уведомления об этом по дипломатическим каналам. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении шести месяцев с даты получения такого уведомления.

3. С даты вступления настоящего Соглашения в силу прекращает свое действие Соглашение о сотрудничестве между Министерством внутренних дел Российской Федерации и Министерством внутренних дел Республики Болгарии, подписанное 19 апреля 1993 г.

Совершено в г. _____"_____"_____200__ г. в двух экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации	За Правительство Республики Болгарии